



**COMUNE DI
LA VALLE**

Provincia Autonoma di Bolzano-
Alto Adige

**GEMEINDE
WENGEN**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

**COMUN DA
LA VAL**

Provincia Autonoma de Balsan-Südtirol

**Delibera
della giunta comunale**

**Beschluss
des Gemeindeausschusses**

**Deliberaziun
dla junta de comun**

Prot. Nr.

Seduta del – Sitzung vom – Sentada di
29.09.2026

Ore - Uhr - Ora
08:00

OGGETTO:

**Assicurazione kasko chilometrica per autoveicoli in proprietà di impiegati e amministratori.
Adesione alla convenzione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano dal 30.09.2026 - 30.06.2030**

GEGENSTAND:

**KM-Kaskoversicherung der KFZ im Eigentum der Bedienten und Verwalter.
Beitritt zum Rahmenabkommen des Südtiroler Gemeindenverbands vom 30.09.2026 - 30.06.2030**

ARGOMËNT:

**Assiguraziun kasko chilometrica por i auti de proprieté di impiegac y aministradus.
Adejiun ala convenziun dl Consorz di Comuns dla Provincia de Balsan dai 30.09.2026 - 30.06.2030**

Sono presenti:

Anwesend sind:

Presënc é:

			Assenti giustif. Entsch. abwesend Assënc iustif.	Assenti ingiust. Abwesend unentsch. Assënc nia iust.
Felix Nagler	Bürgermeister	Sindaco		
Felix Dapoz	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Alexander Alton	Referent	Assessore		
Magdalena Miribung	Referent	Assessore		
Carlo Nagler	Referent	Assessore		

Assiste il/la segretario/a comunale,

Ihren Beistand leistet der/die Gemein-
desekretär/in,

Al assistëia le/la secreter/ia de comun,

Dr. Monica Willeit

Constatata la legalità della seduta, il
signor

Nach Feststellung der Beschlussfähig-
keit, übernimmt Herr

Do avëi constaté la legalité dla senta-
da, suratol le signur

Felix Nagler

nella sua qualità di Sindaco ne assume
la presidenza e dichiara aperta la sedu-
ta. La giunta passa alla trattazione
dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeis-
ter den Vorsitz und erklärt die Sitzung
für eröffnet. Der Ausschuss behandelt
obigen Gegenstand.

te súa cualité de Ombolt la presidënza
y detlarëia daverta la sentada. La jun-
ta de comun trata l'argomënt suradit.

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

7fE5Fl7TlwBD1GcuIZVvfAAVXoWOht0YsK51EjLTQU=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

mEIbJemtmIT3zBP4SGWzzLbunrgGcQVze9mp/3AHZIo=

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

Vorausgeschickt, dass der Südtiroler Gemeindenverband laut Mitteilung Nr. 68/2026 eine Markterhebung für den Abschluss eines Rahmenabkommens für eine KM-Kaskoversicherung der KFZ im Eigentum der Bediensteten und Verwalter durchgeföhrt hat;

dass die Gemeinde Wengen beabsichtigt dem genannten Rahmenabkommen beizutreten, um die entsprechende Versicherungspolizze abzuschließen;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbands Nr. 89/2026 betreffend den Ausgang der Marktumfrage für den Abschluss des genannten Rahmenabkommens gültig vom 30.09.2026 bis zum 30.06.2030 zwischen dem Südtiroler Gemeindenverband und der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, mit einer allgemeinen Versicherungssumme von 35.000,00 € pro Fahrzeug und einer Jahresprämie von 900,00 € (0,08 €/km), wobei eine Prämienregulierung am Ende eines jeden Versicherungsjahres bzw. bei kürzerer Vertragsdauer am Ende der Vertragslaufzeit vorgesehen ist;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbands Nr. 102/2026, womit den Gemeinden das entsprechende Versicherungsrahmenabkommen zur Verfügung gestellt worden ist;

Festgestellt, dass gemäß der Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbands 89/2026 für den Abschluss des genannten Rahmenabkommens eine Marktumfrage durchgeführt wurde;

Erachtet, dass demnach das Rahmenabkommen angemessen ist;

Odüs i arac positifs aladô dl art. 185 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- **arat technich-amministratif** cun la merscia digitala

- **arat contabl** cun la merscia digitala

Dit danfora che le Consorzi di Comuns dla Provinzia da Balsan á fat na inrescida de marcé por stlù jö na convenziun por na assicuraziun kasko chilometrica por auti de proprieté de impiegac y aminstradus sciöche dé dant te süa comunicaziun n. 68/2026;

che le Comun da La Val ó tó pert ala convenziun suradita por stlù jö la polizza d'assicuraziun revardënta;

Odüda la comunicaziun dl Consorzi di Comuns dla Provinzia da Balsan n. 89/2026 che reverda le resultat dl'inrescida de marcé por stlù jö la convenziun suradita danter le Consorzi di Comuns y la compagnia Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, che vel dai 30.09.2026 cina i 30.06.2030, cun na soma assicurada de indüt 35.000,00 € por auto y na premia de 900,00 € al ann (0,08 €/km), che vëgn dedô regolada ala fin de vigni perioda anuala de assicuraziun o ala fin dl contrat sce al á na dorada plü cürta;

Odüda la comunicaziun dl Consorzi di Comuns dla Provinzia da Balsan n. 102/2026, cun chëra che al é gnü metü a disposiziun di Comuns la convenziun d'assicuraziun revardënta;

Relevé, che aladô dla comunicaziun dl Consorzi di Comuns dla Provinzia de Balsan 89/2026 por la stipulaziun dla convenziun nominada dessura él gnü fat na rilevaziun de marcé;

Araté, che la convenziun é porchël da araté adatada;

Premesso, che il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano ha effettuato una ricerca di mercato per la stipula di una convenzione assicurativa kasko chilometrica per autoveicoli in proprietà di impiegati e amministratori come da loro comunicazione n. 68/2026;

che il Comune di La Valle intende aderire alla convenzione succitata per stipulare la relativa polizza assicurativa;

Vista la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 89/2026 relativa all'esito della ricerca di mercato per la stipula della convenzione succitata, valevole dal 30.09.2026 fino al 30.06.2030, con scadenze annuali poste al 30.06 di ogni anno, tra il Consorzio dei Comuni e la compagnia Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, con una somma generale assicurata di 35.000,00 € per veicolo e un premio annuo di 900,00 € (0,08 €/km), soggetto a regolazione alla fine di ciascun periodo assicurativo annuo o della minor durata del contratto;

Vista la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 102/2026, con la quale è stata messa a disposizione dei Comuni la relativa convenzione assicurativa;

Rilevato, che secondo la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano 89/2026 per la stipula della convenzione sopra nominata è stata fatta una rilevazione di mercato;

Ritenuto, che quindi la convenzione è da ritenersi adeguata;

che la convenzione fa fronte alle esi-
genze del Comune e ritenuto di aderire
alla convenzione;

dass das Rahmenabkommen den Be-
dürfnissen der Gemeinde entspricht und
erachtet dem Rahmenabkommen beizu-
treten;

che la convenziun tēgn cunt dles esi-
gēnzēs dl Comun y aratē de tō pert ala
convenziun;

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione
autonoma Trentino-Alto Adige, appro-
vato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körper-
schaften der Autonomen Region Trenti-
no-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2
vom 03.05.2018;

Odüs:
le bilanz de previjiun corēnt;
le statut de comun varēnt;
le Codesc di comuns dla Regiun auto-
noma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R.
nr. 2 di 03.05.2018;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

all'unanimità in forma palese

1) di aderire alla convenzione stipula-
ta tra il Consorzio dei Comuni del-
la Provincia di Bolzano e la com-
pagnia assicurativa Reale Mutua
Assicurazioni - Gerenza Torino,
con validità dal 30.09.2026 al
30.06.2030, per un'assicurazione
kasko chilometrica per autoveicoli
in proprietà di impiegati e ammini-
stratori del Comune;

2) di impegnare come segue la spesa
di € 900,00 di premio annuale e di
autorizzare i pagamenti successivi
del premio e le relative regolazioni
senza ulteriore provvedimento.

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in offenkundiger Form

1) dem zwischen dem Südtiroler Ge-
meindenverband und der Versiche-
rungsgesellschaft Reale Mutua As-
sicurazioni - Gerenza Torino ge-
schlossenen Rahmenabkommen,
mit Gültigkeit vom 30.09.2026 bis
zum 30.06.2030, für eine KM-Kas-
koversicherung der KFZ im Eigen-
tum der Bediensteten und Verwal-
ter der Gemeinde, beizutreten;

2) die Ausgabe von € 900,00 als Jah-
resprämie wie nachstehend zu ver-
pflichten und die nachfolgenden
Zahlungen und Anpassungen der
Prämie ohne zusätzliche Maßnah-
me zu ermächtigen.

d e l i b e r ě i a
LA JUNTA DE COMUN

al'unanimité en forma evidēnta

1) de tō pert ala convenziun stipulada
danter le Consorzi di Comuns dla
Provincia da Balsan y la Reale
Mutua Assicurazioni - Gerenza
Torino, che vel dai 30.09.2026
cina i 30.06.2030, por n'assigura-
ziun kasko chilometrica por auti de
proprieté de impiegac y amini-
stradus dl Comun;

2) de impegné la spēisa de € 900,00
de premia anuala y de autorizé i
paiamēnc y les regolaziuns dla
premia che vēgn do sēnza d'atri
provedimēnc.

Anno/Jahr	UEB	Cap./Kap.	CDC/KS	€	Descrizione	Beschreibung
2026	01011.10	40100	11100	900,00 €	Premi di assicurazione contro i danni	Versicherungsprämien gegen Schäden

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

Il Sindaco – Der Bürgermeister
L'Ombolt

Il/La segretario/a comunale – Der/Die Gemeindesekretär/in
Le/La secreter/ia de comun

Felix Nagler

Dr. Monica Willeit

Contro il presente provvedimento ogni cittadino/a può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Bürger/in innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Cuntra chësc provedimënt pó vigni zittadin/a presenté oposiziuns ala junta de comun anter i diesc dis de publicaziun de chësc medemo provedimënt aladò dl articul 183, coma 5 dl codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun la Lege regionala di 3 de ma 2018, n. 2. Implö pó vigni interessé/ada presenté recurs aladò dl art. 41, coma 2, dl D.Lgs 104/2010 ala seziun autonoma da Balsan dl Tribunal Aministratif Regional anter 60 dis do la perioda de publicaziun de chësta deliberaziun. Sce chësta deliberaziun reverda prozedöres d'afidamënt de laurs, fornidöres y sorvise publics, dailó é le termin por fá recurs scurté aladò dl art. 120, coma 5, D.Lgs. 104/2010 a 30 dis da canche an l'á odüda.

documento firmato tramite firma digitale – digital signiertes Dokument – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
20418	500	